



Retable de la Vierge dit de Saluces

Borman (famille)

Name

[Array Borman \(famille\)](#) (auteur), [Pasquier Borman](#) (auteur), [Jan II Borman](#) (auteur), [Valentin van Orley](#) (auteur)

Date

1500 - 1510

Localisation

Musée de la Ville de Bruxelles, Bruxelles

Inventory number

A.1894.1

Height

212.00cm

Width

427.00cm

Comments

Des marques de compas et de rabot sont visibles à cinq endroits sur les parois des caisses, ainsi que la mention « BRVESEL » à cinq autres endroits sur l'encadrement des caisses (De Boodt 2005, pp. 165-166).

La caisse en chêne, de forme en T inversé, est fermée par une double paire de volets latéraux. Elle présente une succession de sept scènes sculptées réparties entre les caisses de volets ouverts et la huche. Les revers des deux paires de volets sont peints (De Boodt 2005, pp. 165-166).

L'iconographie du retable ouvert développe des scènes de la vie de la Vierge : la Présentation au Temple, le Mariage de la Vierge, saint Jean, l'Annonciation, la Naissance du Christ, la Circoncision, l'Adoration des Mages, la Présentation de Jésus au Temple et saint Jacques le Majeur. Dans la partie inférieure figurent le prophète Isaïe et la Sibylle de Cumes. Lorsque le retable est fermé, il montre des scènes de la vie de saint Joseph. Sur la seconde paire de volets apparaissent également l'Arbre de Jessé, saint Luc et saint Matthieu (De Boodt 2005, pp. 165-166).

Les volets peints, datés vers 1500-1506, sont attribués à Valentin van Orley sur la base de l'inscription « Orlei » visible sur le bord du manteau de la Vierge, interprétée comme la signature de l'artiste (De Boodt 2005, pp. 165-166).

L'état de conservation du retable est très bon, avec très peu d'éléments refaits et une polychromie largement originale. Les sculptures ont fait l'objet de traitements par l'IRPA en 1959, 1973 et 1988, consistant principalement en refixages et dépoussiérages in situ. Les volets peints ont été traités en 1965 sur place, puis dans les années 1980 lors d'un nettoyage plus approfondi dans les ateliers de l'IRPA (De Boodt 2005, pp. 165-166).

Origin

Le retable fut commandé par la famille Pensi di Mondovì di Marsaglia pour sa chapelle dans la cathédrale de Mondovì, en Italie. Il fut transféré à Saluces au XVIII^e siècle. En 1891, il fut acquis par le duc de Dino, puis, en 1894, par la ville de Bruxelles grâce au legs de John Waterloo Wilson et de Gustave Vermeersch.

Additional references

- Des Marez, Guillaume, *Guide illustré de Bruxelles*. II, *Les musées*, Bruxelles, 1917, pp. 257-261 = Farde retables > [BE] Bruxelles, Musée de la ville
- Pergameni, Charles, *À propos du Retable de Saluces. L'énigme des di Mondari*, dans : *Bulletin de la Société royale d'Archéologie de Bruxelles*, 2, 1933, pp. 61-68 = Farde retables > [BE] Bruxelles, Musée de la ville
- De Borchgrave d'Altena, Joseph, *Les retables brabançons : 1450-1550*, Bruxelles, 1942, p. 27 = FP15 726.52 BORC (1942)
- Fichet, M.-L., *Le retable de Saluces. Trésor du musée communal de la Ville de Bruxelles*, dans: *Bulletin trimestriel du Crédit communal de Belgique*, 72, 1965 = Tiré-à-part > Farde Retables > [BE] Bruxelles, Musée de la ville
- De Coo, Jozef, *Twee Orley-retabels*, dans: *Jaarboek van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten, Antwerpen*, 1979, pp. 67-104 = Farde retables > [BE] Bruxelles, Musée de la ville.
- D'Hainaut-Zvény, Brigitte, *Les Borreman, une dynastie de sculpteurs bruxellois (XVe-XVIe siècles). Étude des retables conservés en Belgique et inventaire de ceux qui se trouvent à l'étranger* (mémoire, ULB), 2 vols., 1981-1982, pp. 140-150 = ULB, MEM T08045
- D'Hainaut-Zvény, Brigitte, *Les retables d'autels sculptés dans les Pays-Bas à la fin de l'époque gothique (XVe-début XVIe siècle). Raisons, thèmes et usages* (thèse de doctorat, ULB), 1996-1997, vol. 3, pp. 62-66 = Farde retables > [BE] Bruxelles, Saluces
- Jacobs, Lynn, *Early Netherlandish carved altarpieces, 1380-1550 : medieval tastes and mass marketing*, Cambridge/New York, 1998, pp. 97, 106, 108, 109, 113 = FP15 726.52 JACO
- Périer-D'Ieteren, Catheline et Gesché-Koning, Nicole, *Guide bruxellois des retables*, Bruxelles, 2000, pp. 12-19 = FP15 726.520.949.3 BRUX ZP (fr)
- Steyaert, Delphine et Périer-D'Ieteren, Catheline, *Musée de la Ville de Bruxelles : Retable de Saluces*, Bruxelles, 2000 = Feuillet > Farde retables > [BE]

Bruxelles, Musée de la ville

- D'Hainaut-Zvény, Brigitte, *Miroirs du sacré. Les retables sculptés à Bruxelles, XVe-XVIe siècles: Productions, Formes et Usages*, Bruxelles, 2005, p. 165-66 (cat. n°A7) = FP15 726.52 MIRO
- De Boodt, Ria et Schäfer, Ulrich, *Vlaamse retabels : een internationale reis langs laatmiddeleeuws beeldsnijwerk*, Louvain, 2007, p. 189 = ULB, 7NIV 759.949.3 BOOD
- Geelen, Ingrid, Steyaert, Delphine et al., *Imitation and Illusion : applied brocade in the art of the low countries in the fifteenth and sixteenth centuries*, Bruxelles, 2011, pp. 266-287 = FPR 731.5 GLAU
- Périer-D'leteren, Catheline et Mohrmann, Ivo (éds), *Le retable de la Passion de l'église Sainte-Marie de Güstrow. Étude historique et technologique*, Bruxelles, 2014, p. 39 = FP15 726.529.43 GUST ZP
- Debaene, Marjan (éd.), *Borman : a family of Northern Renaissance sculptors* (Museum M, Leuven), cat. d'exp., Turnhout, 2019, p. 274 (cat. n°235) = FP15 730.949.3 BORM ZD

